

Guía de la asignatura

Nombre de la asignatura: francés C1

Código: 22064

Área: Traducción e Interpretación

Tipo Troncal X

Créditos (ECTS): 7,5

Descripción

Finalidades / propósitos de la formación:

La asignatura de Francés C1 supone el inicio del aprendizaje de una lengua extranjera dentro de la titulación del grado de Traducción.

Esta asignatura no requiere ningún conocimiento previo de francés ya que el aprendizaje de esta lengua comienza desde la base.

Va dirigida a:

- Estudiantes de primer curso: para los que supone el aprendizaje de una segunda lengua extranjera que se prolongará durante los tres años del grado (Cf. asignaturas de C2/C3/C4/C5 y C6) .
- Estudiantes de tercer curso: para los que supone el aprendizaje de una tercera lengua extranjera . El objetivo de esta asignatura es dar una formación suficiente (conjuntamente con la asignatura de C2) para que puedan proseguir de manera autónoma el aprendizaje de esta lengua .
- Estudiantes de la titulación de Graduado Superior en Estudios Internacionales e Interculturales .

Módulos, bloques , temas o apartados:

El curso pretende desarrollar una serie de competencias no sólo lingüísticas sino también pragmáticas , textuales y socioculturales así como una aptitud para aprender a aprender . El desarrollo de estas competencias se hará mediante la práctica de la lengua que engloba todos sus aspectos (comunicativos , gramaticales , léxicos y interculturales) .

Contenidos:

Comunicativos:

- 1 . 1 . Demander et Donner des informations (identité , nationalité , activités , famille, logement , ...)
- 2 . 2 . Se situer dans le temps et dans l' espace
- 3 . 3 . Inviter qqn / accepter, refuser une invitation
- 4 . 4 . Raconter un événement passé
- 5 . 5 . Faire le portrait physique et moral d'une personne
- 6 . 7 . Interdire / déconseiller
- 7 . 8 . Sugerir/ Proposer de faire quelque chose
- 8 . 9 . Donner son opinion / Réagir à un événement
- 9 . 10 . Réagir devant une proposition avec des arguments

Fonéticos:

- 1 . 1 . Los sonidos del francés (vocálicos , consonánticos , orales vs nasales , ...)
- 2 . 2 . Los grupos rítmicos
- 3 . 3 . Los grupos acentuales
- 4 . 4 . Entonaciones (afirm. / pregunta ; orden / consejo , ...)

Gramaticales:

- 1 . Le présent de l'indicatif (être / avoir / aller / venir / partir / prendre/ faire / verbes en- er / vouloir / pouvoir / savoir / verbes pronominaux , ...)
- 2 . La négation
- 3 . Les articles (défini , indéfini , contractés)
- 4 . L'interrogation (totale et partielle)
- 5 . Le genre et le nombre (nombres et adjectif)
- 6 . Prépositions
- 7 . L'expression de la quantité
- 8 . Les possessifs
- 9 . Le passé composé / l'imparfait / le futur proche / le futur
- 10 . Les pronoms
- 11 . Le récit
- 12 . Les démonstratifs
- 13 . La comparaison
- 14 . L'impératif
- 15 . Le subjonctif
- 16 . Les relatifs .

Léxicos:

- 1 . Les mots de la classe
- 2 . Les nombres
- 3 . Les nationalités
- 4 . Les professions
- 5 . Les transports (en commun , interurbains , nationaux , internationaux , ...)
- 6 . L'alimentation
- 7 . La famille
- 8 . L'hébergement (le mobilier , les pièces , les types de logement , ...)
- 9 . La caractérisation physique et morale
- 10 . Les vêtements (couleurs , coupures , Tailles , ...)
- 11 . Le temps
- 12 . La ville (les différents types de " défilés " , le code de la route , ...)

- 13 .Ocio /medios de comunicación/ deportes
- 14 .La salud / el cuerpo
- 15 .Compras

Interculturales

- 1 . Les representation de la France
- 2 . La France , un pays de contrastes
- 3 . Communiquer ave téléphone
- 4 . France , Europe , régions
- 5 . La ponctualité
7. Les moments de la journée
8. Inviter , fêter , souhaiter
9. Gestes te attitudes
- 10.En vacances
- 11.Las Français et la mode
- 12.La politesse
- 13.Las transportes commun
- 14.Savoir - vivre
- 15.Activites agricoles et industrielles
- 16.Partir en week -end
- 17.Perspectives francophones

2. Bibliografía comentada:

Libro de texto: A. Campà, C. Mestreit, J. Murillo, M. Tost (2000) *Forum 1, livre de l'élève*, Hachette, Paris. Es seguirà aquest manual que consta de 9 unitats didàctiques.
A. Campà, C. Mestreit, J. Murillo, M. Tost (2000) *Forum 1, cahier d'exercices*, Hachette, Paris.

La mayor parte de los ejercicios se harán de manera autónoma por parte del estudiante. Tiene a su disposición la corrección de los ejercicios que le permitirá una autoevaluación a medida que va avanzando en el aprendizaje.

CD-Rom: *Forum nivel 1: Actividades y ejercicios*. Utiliza principalmente para las actividades relacionadas con el aprendizaje del léxico.

Obras de consulta:. (La consulta de estas obras es útil para todos los cursos de lengua francesa impartidos en la FTI)

Conjugaison et orthographe: BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer: Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle. (instrument molt útil per a l'estudiant. (instrumento muy útil para el estudiante. Evidentemente sólo es una obra de consulta que ayudará al estudiante a redactar) BESCHERELLE (1997): *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris. Permite resolver dudas sobre la ortografía. Es una obra bien organizada según el tipo de problema ortográfico (verbos, doble consonante, homónimos, ..

Conjugaison: Dix mille verbes, cent quinze conjugaisons, (1988), Larousse, Paris.
GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993): *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. Como indica el título, es una obra que presenta las conjugaciones de muchos verbos. Es más completo que la obra de Bescherelle pero es menos manejable.

Gramáticas con ejercicios:

Como refuerzo de los contenidos gramaticales vistos en clase.

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989): *Modes d'emploi: Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989): *Grammaire vivante du Français*, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001): *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

Gramáticas de consulta:

BONNARD, H. (1984): *Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale*, Magnard, Paris. (gramática para alumnos de francés lengua materna pero útil para estudiantes de francés lengua extranjera, porque se centra más en el sentido de que en la forma. Hay muchos ejercicios de léxico)

CHARAUDEAU, P. (1992): *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. Un poco difícil pero interesante porque se centra en el sentido.

CHEVALIER et alii. (1964): *Grammaire du français contemporain*, Larousse, Paris. Sencilla y fácil de usar.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989): *Nouvelle grammaire française*, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993): *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. Un "clàssic" però útil per a resoldre dubtes.

Diccionario:

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française: Petit Robert 1*. (dernière édition). Diccionario monolingüe casi imprescindible para un estudiante de traducción del francés.

Recursos en la red

<http://www.club-forum.com>

Página web del método utilizado en clase. Sección donde el estudiante encontrará ejercicios y actividades de refuerzo.

Recursos pedagógicos

Actividades de comprensió oral y escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

[com](http://www.bonjourdefrance.com)

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://www.polarfle.com>

Actividades de fonètica:

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours.html>

Civilización:

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionarios:

Trésor de la langue française (informatizado):

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tlfi.txt

100.000 palabras y 270.000 definiciones. Acceso gratuito.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionario en línea. Aproximadamente 49.000 entradas y 396.000 relaciones sinonímicas.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web para descargar diccionarios especializados

Enciclopedias

Enciclopedia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Quid

<http://www.quid.fr>

Consulta rápida y gratuita. Base de datos muy extensa.

3 . Referencias para estructurar el trabajo del alumno

En esta asignatura de iniciación a la lengua francesa se trabajará a partir de documentos sonoros y escritos .

Se propondrá al estudiante una serie de actividades y tareas :

- Trabajos individuales (ejercicios , producciones escritas)
- Trabajos en grupo (simulaciones , actividades de comprensión , de escritura , etc .)
- Intercambios en clase (profesor-estudiante , estudiante -estudiante) .

4. Evaluación

Se evaluarán los siguientes aspectos :

La capacidad de comunicar oralmente y por escrito .

La capacidad de inducir reglas

La capacidad de " dar sentido" a un texto

La capacidad de reflexionar sobre el propio aprendizaje y recurrir a estrategias de aprendizaje

La capacidad de poner en práctica los conocimientos adquiridos en clase